

TOL 22284

## IMPRESOS DE PEDRO HAGENBACH QUE SE CONSERVAN EN LA BIBLIOTECA PUBLICA DE TOLEDO

Ilmos. Señores, Señores académicos, Sras. y Sres.:

Al repasar los temas de carácter toledano sobre los que podría tratar mi discurso en la inauguración de este curso académico, he pensado que sería interesante el tema de la imprenta, ligado tan estrechamente a mi quehacer profesional y al tipo de biblioteca que me ha tocado dirigir, tan rica en fondos impresos de los siglos xv al xviii, entre los cuales se encuentran numerosos ejemplares únicos de extraordinaria importancia y rareza. Se da, además, la circunstancia de que al redactar el Catálogo de incunables de la Biblioteca me he tropezado con tres libros, todos ellos únicos ejemplares conocidos en bibliotecas públicas españolas, que carecen de los datos de pie de imprenta: lugar de estampación, nombre del impresor y año, y que por feliz coincidencia resultaron haber sido impresos en Toledo, dos de ellos por uno de los tipógrafos más importantes de España entera: Pedro Hagenbach, y el tercero por él mismo o su anónimo sucesor, cuyo nombre se desconoce y que trabajó en esta ciudad hasta 1511, utilizando el material dejado por Hagenbach a su muerte.

El hallazgo de estos tres impresos y su atribución a las prensas de Pedro Hagenbach data del año 1970, en el que me hallaba en plena redacción del mencionado Catálogo de incunables, que vio la luz en el año 1976 (1). Dos de los tres libros no figuraban en los repertorios clásicos que se ocupan de estas obras, ni en los de carácter general, ni en los que tratan más especialmente de la producción española, como

---

(1) Méndez Aparicio, Julia: *Catálogo de los incunables de la Biblioteca Pública de Toledo* (Colección Borbón Lorenzana), Madrid, Servicio de Publicaciones del Ministerio de Educación y Ciencia, 1976.

el Haebler (2) o el Vindel (3), o en la magna obra dedicada a la imprenta toledana por Pérez Pastor (4). Pensé entonces que estos tres libros podían ser el tema de un artículo en una revista especializada, pero no llegué a realizar mi propósito. Asuntos, cuya urgencia impedía su demora, me apartaron de esta tarea, que quedó relegada al pozo sin fondo de los buenos propósitos, cuya puesta en práctica nos resulta atrayente, pero poco factible. Sin embargo, al haberme correspondido en este año de 1978-1979 iniciar el curso académico leyendo un trabajo de tema toledano, afloró a la superficie éste mi antiguo propósito y me planteé en serio el tratar de estos libros y de los demás que en la Biblioteca Pública se custodiaban de la producción de Pedro Hagenbach. Consideré que con ello daría a conocer una de las parcelas de la historia de la imprenta en Toledo, poco conocida por los toledanos, a través de uno de sus más eximios tipógrafos, cuyos dos Misales; el *Missale toletanum* y el *Mozarabicum* constituyen dos hitos dentro de la historia general de la imprenta, capaces por sí solos de inmortalizar el nombre de un impresor. Pero, además, este tipógrafo imprimió numerosas obras que, aparte de su belleza gráfica, poseen una gran importancia por su contenido, entre ellas el libro de Julián Gutiérrez: *Cura de la piedra y dolor de la yjada y colica rreñal*, tratado del que parte, según noticias y escritos de mi compañero de Academia, señor Sancho San Román (5), la escuela urológica española; o la edición de la *Tragicomedia de Calixto y Melibea*, una de las más universales creaciones literarias hispanas. La época en que llegó a la ciudad Pedro Hagenbach debía de bullir Toledo con una intensa vida científica y literaria, que se manifestaba en las obras que en su sede se imprimieron, entre las que abundan los libros de historia y los de creación literaria, redactados estos últimos, en su mayor parte, en la lengua hablada, el castellano, en el que Hagenbach imprimió trece libros, contra seis en la lengua culta, el latín.

---

(2) Haebler, Konrad: *Bibliografía ibérica del siglo XV*. La Haya, 1903-1917, 2 vols.

(3) Vindel, Francisco: *El arte tipográfico en España durante el siglo XV*. Madrid, 1945-1954.

(4) Pérez Pastor, Cristóbal: *La imprenta en Toledo*. Madrid, 1887.

(5) Sancho San Román, Rafael: *La medicina en la imprenta toledana hasta mediados del siglo XIX*. «Toletum», año LXI. Segunda época, núm. 8, 1974-76, páginas 9-30.

Para mejor encuadrar la significación del tipógrafo Pedro Hagenbach dentro de la historia de la imprenta en Toledo me referiré, a continuación, a sus orígenes y desarrollo anteriores a la llegada de este impresor a la Imperial ciudad.

En contra de lo que se venía afirmando hasta hace algunos años, la imprenta en España se introdujo a través de la Corona de Castilla y no de la de Aragón, como antes se creía. El primer impreso conservado parece ser el Sinodal de Aguilafuente, celebrado en el año 1472 en la diócesis de Segovia, por mandato del obispo Arias Dávila e impreso por Juan Parix de Heidelberg, que ha resultado ser también autor de otras obras sin datos de lugar, tipógrafo, ni año, cuya paternidad ha podido atribuírsele por el estudio de los tipos de imprenta que empleaba.

A partir de esta fecha diversas ciudades de toda España aceptaron gustosas el nuevo invento, cuya introducción suele ir unida, la mayor parte de las veces, al patrocinio real o al eclesiástico.

Ciñéndonos a Toledo, la introducción de la imprenta en esta ciudad está ligada a la obtención por parte de los Reyes Católicos, en el año 1479, del privilegio de la Santa Cruzada, por el cual se concedían una serie de indulgencias mediante la compra de unas bulas conocidas, por ello, con el nombre de bulas de la Santa Cruzada, cuyo producto se destinaba a los gastos de la lucha contra los infieles. Para imprimirlas los Reyes dispusieron que se crease una imprenta, que se estableció en el convento de San Pedro Mártir. Al parecer, su primer regente fue el presbítero Juan Vázquez, del cual se sabe que era «familiar del reverendo señor obispo de Badajoz». Este dato y su nombre se conocen por los colofones de los libros que imprimió. En 1494 le sustituye en el cargo Antonio Téllez, que rigió al imprenta desde esta fecha hasta 1497.

Sin embargo, a pesar de haber obtenido el privilegio de la bula en el año 1479, las primeras producciones de las prensas de la imprenta establecida en San Pedro Mártir datan de 1483.

El tercer impresor toledano fue Pedro Hagenbach que llegó a Toledo a finales del año 1497 o comienzos de 1498 y residió en esta ciudad hasta su muerte, acaecida en el año 1502. Este tipógrafo, de origen alemán, como la mayor parte de los impresores del siglo xv en casi toda Europa, había llegado a España hacia 1493 y trabajó en Valencia en compañía de otro impresor, compatriota suyo, Leonardo Hutz, actuando como editor el valenciano Jaume de Vila. En Valencia im-

prime una serie de libros: Fenollar (6): *Istoria de la Passió*; *Furs nous fets en Oriola* (7); *Un Confesional* (8); *Hores de la setmana sancta* (9); la obra de Ludolphus de Saxonia, *Lo primer del Cartoxa* (10); el *Ars musicorum de Despuig* (11) y otro libro de Ludolphus de Saxonia, *Lo primer de Cartoxa* (12). Tres de estas obras: *La historia de la Passió*, *Furs fets en Oriola* y *Hores de la setmana sancta* están impresas en tinta negra y roja y la obra de Despuig, *Ars musicæ* incluye pentagramas y notación musical. Es muy posible que el conocimiento de estas ediciones en la que se resuelve de mano maestra la alternancia de las tintas roja y negra, especialmente en las *Hores de la Setmana sancta*, fuera la razón que decidió a Melchor Gorrício a llamar a Hagenbach a Toledo.

Como ya se ha dicho, a comienzos del año 1498 o fines de 1497 llega a Toledo Pedro Hagenbach, llamado por Melchor Gorrício, mercader y librero italiano, establecido en la imperial ciudad.

Antes de pasar a analizar la obra de este impresor se enumeran los diversos tipos de letra en caracteres góticos empleados por Hagenbach en sus ediciones que, de acuerdo con un repertorio de tipos, se designan con los siguientes números y letras: 104 (102-6) G, usado para textos; 80 (722-81) G, utilizado para notas o comentarios; 150 G, empleado para encabezamientos o partes destacadas del texto y en textos

---

(6) Fenollar, Bernat: *Historia de la Passió de N. S. Jesu Christ en cobles*. Valencia, Pere Hagenbach e Leonard Hutz; a despés de Jaume de Vila, 11 enero 1493.

(7) *Furs del regne de Valencia fests per lo rey don Ferrando en la Cort General de Oriola*. 31 julio. Valencia, Pere Hagenbach e Leonardo Hutz; a despés de Jaume Vila, 6 septiembre 1493.

(8) Confesional: *Tractat breu de confessió* («Aprés de haver conegut»). Valencia [Pere Hagenbach i Leonard Hutz] 25 febrero, 1493.

(9) *Hores de la setmana sancta segons lo us del archibisbat de Valencia*. Valencia, Pere Hagenbach e Leonard Hutz; a despés de Jacobo de Villa, 21 febrero 1494.

(10) Ludolphus de Saxonia: *Meditaciones vitæ Christi* (en valenciano). Lo primer del Cartoxá o Vida de Jesus, trell. per Johan Rois de Corella. Valencia, Pere Hagenbach e Leonard Hutz, 13 abril 1496.

(11) Despuig, Guillermo: *Ars musicorum*. Valenciae, Petrus Hagenbach et Leonardus Hutz; impens. Jacobi de Villa, 11 abril 1495.

(12) Ludolphus de Saxonia: *Meditaciones vitæ Christi* (en valenciano). Lo primer del Cartoxá o Vida de Jesus, trell. per Johan Rois de Corella. Valencia, Pere Hagenbach e Leonard Hutz, 13 abril, 1496.

litúrgicos; 220 G, del mismo estilo que el precedente, aunque de mayor medida, empleado generalmente en las portadas para los títulos.

En el año 1498 imprimió varias obras, de las que solamente dos han llegado hasta nosotros: una obra en castellano del médico toledano Julián Gutiérrez, *Cura de la piedra y dolor de la ijada y colica renal* (13), a la que me he referido, y la traducción castellana de los *Comentarios de Julio César* (14).

Se conserva, sin embargo, una nota del famoso bibliógrafo del siglo XVIII Bartolomé José Gallardo (15), en la que se da noticia de la obra *Leyes del estilo y declaraciones sobre las leyes del fuero*, impresa en Toledo el 26 de febrero de 1498, en la que campeaba el escudo de Petrus Hagenbach y que parece ser la primera de las prensas de este impresor en la sede toledana. Actualmente se desconoce el paradero de este libro.

El 1 de junio de 1499, casi un año más tarde de haber dado a la luz la traducción castellana, realizada por Diego López de Toledo, de los *Comentarios de Julio César*, cuyo colofón lleva fecha de 14 de julio de 1498, imprime Hagenbach el *Missale mixtum almae ecclesiae Toletane* (16) (*sic*) estampado en los colores negro y rojo, que debió ocupar las prensas del tipógrafo durante un largo período de tiempo, por las dificultades que entraña la impresión del grueso volumen a dos tintas. La belleza de los tipos, la perfección de su ajuste y de su composición, así como la sabia alternancia de las tintas roja y negra han dado como resultado uno de los más espléndidos Misales de la cristiandad, obra que honra tanto al que la encargó, el entonces arzobispo Jiménez de Cisneros, como al impresor que la realizó.

Este misal es el segundo misal impreso por encargo de los primados toledanos. El primero fue el del cardenal Mendoza, realizado en

---

(13) Gutiérrez, Julián: *Cura de la piedra y dolor de la ijada*. Toledo, Pedro Hagenbach; a expens. de Melchor Gorrício, 4 abril 1498.

(14) César, Cayo Julio: *Commentarii, additis De bello Alexandrino, Africano et Hispaniensi* (en castellano), trad. de frey Diego López. Toledo, Pedro Hagenbach; a expens. de Melchor Gorrício, 14 julio 1498.

(15) Gallardo, Bartolomé José: *Ensayo de una biblioteca española de libros raros y curiosos*. Madrid, 1863-69, 4 vol.

(16) *Missale Toletanum*. Toleti Petrus Hagenbach; impens. Melchioris Gorrícii, 1 junio 1499.

Venecia por Siligenstadt (17) y que resultó tan lleno de erratas que se recogieron todos los ejemplares. La biblioteca del Cabildo conserva uno al que le falta la portada. El único ejemplar completo que se conserva parece ser el que custodia la Hermandad de la Caridad de Toledo.

Como ya se ha apuntado, lo incorrecto del texto del primer misal movió a Cisneros a ordenar al canónigo toledano Alfonso Ortiz que preparase un nuevo texto, libre de errores. Nos suministra estos datos la carta que el citado canónigo, Alfonso Ortiz, dirige, a modo de prefacio, al cardenal Cisneros, estampada al verso de la portada, en la que hace una referencia sumamente elogiosa para el mercader de libros Melchor Gorricio de Novara (Italia) el cual, para que la obra fuese digna del arzobispo que había dispuesto su publicación, «no había ahorrado esfuerzos ni gastos y se había procurado los mejores operarios». De esta declaración se deduce que fue Melchor Gorricio el que propuso a Hagenbach, de cuyas dotes como impresor debía de estar enterado, su traslado a Toledo para realizar el misal toledano, al que sigue el misal mozarabe que verá la luz el siguiente año de 1500.

Por desgracia, la Biblioteca Pública de Toledo no cuenta entre sus fondos con ningún ejemplar de este misal toledano, del que la Biblioteca del Cabildo posee seis, dos en vitela y cuatro en papel.

Existen noticias de que el 17 de agosto y el 29 de octubre del mismo año de 1499 imprimió Hagenbach dos libros: Un *Auctores octo*, conocido en España con el título de *Libros menores* y la obra de Alfonso Martínez de Toledo, arcipreste de Talavera, *Tratado contra las mujeres*. La siguiente obra salida de sus prensas verá la luz el 9 de junio de 1500. Se trata de otro misal, cuyo título reza: *Missale mixtum secundum regulam beati Isidori, dictum mozarabes* (18). El prefacio, también del canónigo Alfonso Ortiz, dirigido al entonces arzobispo Jiménez de Cisneros, nos informa de que ve la luz por mandado de dicho arzobispo, quien encomendó su impresión al ya mencionado mercader de libros, Melchor Gorricio, del cual dice que gracias «a sus desvelos

---

(17) *Missale Toletanum*. *Missale mixtum secundum ordinem et regulam ecclesiae Toletanae* [Venetiis] Johannes Herbort; impens. Antonii Penant [c. 1483].

(18) *Missale Mozarabicum: Missale secundum regulam B. Isidori, dictum Mozarabes* Toleti, Petrus Hagenbach; impens. Melchioris Gorricii, 9 enero 1500.

y a su aportación monetaria, el arte de la imprenta se ha desarrollado en esta ciudad» (19).

Declara también que el cardenal Cisneros determinó imprimir este misal mozárabe «para que los oficios litúrgicos de los mozárabes, dignos de recordación, no permanecieran en la sombra». La revisión del texto la realizó el canónigo Diego Ortiz, a quien ayudaron en su trabajo «Antonio Roderico, Alphonso Martino ac Hieronymo Guterio, beatorum Juste et Eulalie ac beati Luce Evangeliste ecclesiarum rectoribus» (Antonio Rodríguez, Alfonso Martínez y Jerónimo Gutiérrez, párrocos de las iglesias de las Santas Justa y Eulalia y de San Lucas Evangelista), es decir, de las parroquias mozárabes. El misal mozárabe es muy semejante al misal toledano, tanto en la impresión del texto, como en la disposición de la portada, en la que campea un grabado en madera en forma de escudo que representa la imposición de la casulla a San Ildefonso con mitra y cruz, bordeado por la siguiente inscripción: *INDUI EUM VESTIMENTO SALUTIS. SACERDOTES EIUS INDUAM SALUTARI*. Este escudo está coronado por un capelo cardenalicio con sus borlas y el cordón franciscano, orden a la que pertenecía Cisneros. En rojo destaca el título de la obra (lám. I).

Aparte del grabado, es preciso considerar los ocho fragmentos de orlas diferentes que lo enmarcan, algunas de ellas no sólo interesantes por sí mismas, sino porque las veremos repetidas en obras del mismo impresor que carecen de los datos de pie de imprenta y que van a permitirnos, en unión de la tipografía, adjudicarlas a su taller.

La parte superior del rectángulo está enmarcada por dos fragmentos de orlas distintas; la primera compuesta por tallos, hojas y flores, y la segunda por un vástago en torno al cual se disponen, contrapuestas, unas hojas dentadas, en el centro de las cuales destaca un fruto o semilla con un rayado paralelo en diagonal. Este mismo motivo va a aparecer, como veremos, en otros impresos atribuidos a este tipógrafo.

Los dos trozos de orla de la parte inferior representan, el de la izquierda, una cabeza humana con nimbo, de frente, que se perfila sobre un diseño semejante a unas plumas, que puede identificarse como un ángel. Este mismo fragmento de greca se empleará también

---

(19) «... litteris latinis expolis goticis imprimenda nobili viro Melchiori Gorricio Novariensi tribuisti. Cuius opera et impensis ars impresoria in ea urbe illustrata est».

en la parte inferior de un grabado de la obra de Dorlandus *Viola animae*, de la que se hablará más adelante. La orla de la derecha destaca en blanco sobre fondo negro. Un trazado en dientes de sierra alberga en su interior medias florecillas. Los cuatro fragmentos de orlas de los lados más largos del rectángulo son de tipo vegetal; las de la parte inferior, iguales, se componen de tallos ondulados de los que nacen ramos de hojas; los de la parte superior mezclan en el lado izquierdo motivos vegetales y zoomórficos (pajarillos) que no se aprecian bien en este caso, porque la greca está impresa al revés; en el lado superior derecho los tallos ondulados rematan en hojas y flores.

En la composición del misal mozarabe se han empleado cuatro tamaños de letra diferentes que se utilizan para destacar las distintas partes del texto. Es preciso señalar la belleza de los tipos góticos empleados, con letras en las que la anchura y la altura guardan una proporción mucho más cercana que en otros países, resultando casi cuadradas (al contrario de lo que sucede en Alemania o Francia, que emplean letras góticas más estrechas y puntiagudas), de acuerdo con el gusto español, cuyos códices manuscritos tratan de copiar. En el misal que se comenta se puede admirar, además de la belleza de los tipos, la nitidez de la impresión, la acertada alternancia de los colores negro y rojo y el tino en el empleo de los distintos tamaños de letra. El colofón o suscripción final, tirado todo él en tinta roja, hace constar, como en otro tiempo los amanuenses, diversas noticias sobre la obra (20).

---

(20) Ad laudem omnipotentis Dei necnon Virginis Marie matris Eius, omnium sanctorum saetarumque. Expletum est missale mixtum secundum regulam beati Isidori dictum mozarabes, maxima cum diligentia perlectum et emendatum per reverendum in utroque iure doctorem dominum Alfonso Ortiz, canonicum toletanum. Impressum in regali civitate Toleti. Iussu reverendissimi in Christo patri domini d. Francisci Ximenes eiusdem civitatis archiepiscopi. Impensis nobilis Melchioris Gorrícii Novariensis. Per magistrum Petrum Hagenbach Alemanum. Anno salutis nostrae millesimo quingentesimo die vero nona mensis januarii (En alabanza de Dios omnipotente, de su madre la Virgen María, y de todos los santos y santas se dio fin al misal mixto según la regla de San Isidoro, conocido con el nombre de mozarabe, corregido y enmendado por el reverendo doctor don Alfonso Ortiz, canónigo toledano). Impreso en la real ciudad de Toledo por mandado del muy reverendo padre en Cristo, don Francisco Jiménez, arzobispo de esta ciudad, a costa del noble Melchor Gorrício, de Novara, por el maestro alemán Pedro Hagenbach, en el año de nuestra salvación de mil y quinientos, en las nonas del mes de abril (9 de enero).



Para terminar esta somera descripción del misal se hace referencia al magnífico grabado en madera que figura al verso del folio CCXXIX en el que, a toda página, se representa el Cristo crucificado acompañado por la Virgen y San Juan, y en cada ángulo un medallón con uno de los símbolos de los cuatro evangelistas (lám. II).

La siguiente obra con datos de lugar y año es la titulada *Viola animae* (21), cuyo autor fue Petrus Dorlandus, escritor ascético belga, que hizo en ella un resumen de la doctrina de la *Theologia naturalis*, del barcelonés Ramón Sabunde. Este compendio tuvo una gran difusión desde que se publicó por primera vez en el año 1498. Condenadas como heterodoxas las doctrinas de Sabunde, el resumen de Dorlandus fue incluido en el índice de 1559, junto con la obra de Sabunde que le había servido de base. A pesar de ello, la afirmación de que la naturaleza es como un libro en el que cada criatura es una letra que nos remite a su creador se encuentra recogida en las obras de nuestros místicos. El colofón del libro nos informa que fue impresa en Toledo «en el año del nacimiento de Nuestro Salvador 1500 en el último día del mes de agosto» (22) (31 de agosto). No indica, en cambio, quién fue el impresor, dato que se deduce por los tipos de letra empleados en la composición del libro y por el escudo con la imposición de la casulla a San Ildefonso, que empleó Hagenbach como escudo tipográfico en algunas de sus obras.

La composición de la portada de esta obra (lám. III) es la típica de las obras impresas por Petrus Hagenbach: Un grabado rectangular en madera, que en esta ocasión está enmarcado por cuatro fragmentos de orla y debajo de él el título. La longitud del título ha impedido esta vez a Hagenbach destacarlo completo en letras más grandes, como es su costumbre. Soluciona en este caso el inconveniente destacando la primera línea y empleando en el resto el mismo tipo de letra que va a utilizar en el texto, con la particularidad de que la primera letra del título, la V mayúscula, grabada en madera, pertenece al alfabeto de mayúsculas de  $1,4 \times 1,5$  cm. que adornan los comienzos de capítulos del libro, en el que la letra inicial destaca en blanco sobre un fondo negro, adornado con temas florales.

---

(21) Dorlandus, Petrus: *Viola animae, seu Dialogus de hominis natura*. Toleti [Petrus Hagenbach], 31 agosto 1500.

(22) *In alma Toletana civitate Hispaniarum primate impressus. Anno natalicii Salvatoris nostri millesimo quingentesimo, die ultima mensis augusti.*

El grabado en madera, de una gran fuerza expresiva, como todos los que emplea Hagenbach para ilustrar sus libros, representa el Calvario: Cristo crucificado tiene a su derecha a los soldados, uno de ellos con una pica, y a su izquierda a las santas mujeres, acompañadas por San Juan. La orla que enmarca el grabado está compuesta, como ya se ha dicho, por cuatro fragmentos, dos de ellos (los que adornan los lados más largos del rectángulo) parecen pertenecer a un mismo diseño, aunque cortados por lugares no simétricos, y los dos que subrayan los lados más estrechos son diferentes entre sí; el de la parte superior es un segmento de orla en la que sobre un vástago central se ven unas hojas muy dentadas, dentro de las cuales destaca con un rayado en diagonal, paralelo, un fruto o simiente. En su más perfecto trazado la hemos visto enmarcando la mitad derecha de la parte superior del grabado que se encuentra en la portada del misal mozárabe. Como se verá más adelante, esta orla se encuentra en los otros libros que, sin datos de pie de imprenta, pertenecen a Pedro Hagenbach, o a su anónimo sucesor. La orla que aparece en la parte inferior del grabado, de tipo vegetal, está compuesta por tallos y hojas formando roleos.

No es este el único grabado que adorna la obra *Viola animae*: en la sign. < I II III > 6, verso, aparece otro grabado (lám. IV) que representa la resurrección de los muertos: Cristo sentado sobre el arco iris, apoyando los pies sobre el globo terráqueo; a su derecha, arrodillados sobre los que parece ser la representación de una nube, la Virgen, y a su izquierda San Juan Bautista, acompañados de santos. Debajo de estas figuras dos ángeles, de flotantes vestiduras, tocan trompetas, a cuyos sonos los muertos resucitan de sus tumbas. Es de destacar la simplicidad y el acierto con que el anónimo grabador ha resuelto este primer plano, que le ha dado pie para representar unos desnudos parciales en actitudes variadas, que son todo un tratado psicológico de los diversos estados de ánimo de los diferentes personajes ante la proximidad del Juicio Final; mientras unos tienden los brazos o rezan en actitud arrobada, o se apresuran a salir de sus tumbas, otro se tapa los oídos para no escuchar el sonido de las trompetas y un tercero asciende perezosamente. La composición en conjunto es sumamente armoniosa y está magistralmente lograda.

Examinado el grabado se analizarán a continuación los cuatro diferentes fragmentos de orla que lo adornan. En su parte superior uno de ellos presenta, en el lugar central, una esfera con facciones humanas que parece hacer alusión a la luna entre dos estrellas, a cuyos

lados se encuentra un ramito de hojas. Este mismo trozo de greca va a aparecer enmarcado una parte del grabado con el escudo de España que aparece en la obra atribuida a San Jerónimo: *Vita Divi Hieronymi Pauli primi eremitae*. Yuxtapuesta a él aparece otro fragmento de greca de tipo vegetal. En la parte inferior, segmento de orla representando un perro en movimiento y un jabalí. El cuarto trozo de greca representa una cabeza humana de frente, con un nimbo y un diseño como de plumas, que podrían representar las alas de un ángel. Como hemos visto, aparece este mismo motivo en uno de los ocho fragmentos de orla, que enmarca la parte inferior del grabado de la portada, con la imposición de la casulla a San Ildefonso del misal mozárabe.

Aunque, como se ha dicho, en el colofón de este libro constan solamente el lugar y el año y no el nombre del impresor, el tercer grabado (lám. V) de la obra que representa la imposición de la casulla a San Ildefonso, situado en el verso de la última hoja, es el mismo que aparece en la portada del misal mozárabe, aunque esta vez sin grecas que lo enmarquen y que Hagenbach adoptó en muchas de las obras salidas de sus prensas como escudo tipográfico, da fe que fue él quien imprimió la obra. El hecho de que este escudo no aparezca en toda la producción de este impresor puede deberse a que quizás signifique su estampación que la obra se imprimía, si no a expensas, sí bajo el patrocinio del arzobispado.

Se ha hecho más arriba tan detallada mención de las grecas, porque estos elementos decorativos, junto con la tipografía, son los que van a permitirnos atribuir a Pedro Hagenbach dos libros en los cuales no consta ningún dato del pie de imprenta: lugar, impresor y año. Uno de ellos es el conocido en los repertorios bibliográficos internacionales con el nombre de *Auctores octo* (lám. VI) y que en España se conocen con el título de *Libros menores*. La ficha de este impreso es como sigue:

Auctores. Auctores octo (tit.): *Libros menores emendados, cum praefatiunculis Dionysii Sedenni. Disticha moralia, nomine Catonis inscripta*. San Bernardo /seudo/: *De contemptu mundi. Floretu., sive Summa theologiae et flores omnium virtutum, metricae*. Andrés Gutiérrez: *Quinque claves sapientiae*. Esopo: *Fabulae* (latine). Toleti, Petrus Hagenbach, c. 1500, 68 hoj. Sign. a<sup>8</sup> - h<sup>8</sup> i<sup>4</sup>. 4.º. L. gót. 3 tam. 30 lín. Inc. Grab. Inc. 334.

Hoj. 1 r. sign. a1: Portada [Enmarcado por cinco trozos de orla, dos de ellos

iguales entre sí, se encuentra un grabado en madera, representando la venida del Espíritu Santo sobre los Apóstoles y la Virgen María]. Título:

## Libros menores emendados. || *Hoj. 1 v., sign. a<sub>1</sub>:*

**Dionysii sedemi. B. Toleti** || *fr̄s docē  
nis in quinqz librorū castigatio nē ad studiosā iuuentē p̄ce  
fatio incipit. || E' T si labor mole impedit nullis iocū  
diffima iuēt' rei l̄arie mo' numētis hacten' operaz oedi  
:q̄ || vobis adiunēto esse possent tñ res arduas et magis  
grammatici officio dignas aggrediēti: ... Hoj. 3 r., sign.  
a<sub>1</sub>:* **Ad lectorem eiusdem Dionysii**

Esta obra es una de las numerosas ediciones de textos elementales para la enseñanza del latín a los estudiantes. Al mismo Pedro Hagenbach se le atribuye otra edición de este libro, hoy perdida. La que se describe tiene el mérito de contener comentarios a autores y obras de un toledano, Dionisio Sedeño que, según nos informa el prólogo, impreso al verso de la portada, era profesor de Bellas Artes en Toledo. También se dice de él que la elección de las obras se ha hecho para que los discípulos aprendan no sólo los rudimentos de la lengua latina, sino también los de la disciplina, las buenas costumbres y la fe cristiana.

En el aspecto tipográfico observamos en el libro los diferentes tipos de letra que utiliza Pedro Hagenbach, su manera de componer la portada y el estilo del mismo grabador en las ilustraciones. Como es usual en el modo de hacer de este tipógrafo la portada se compone de un grabado, bajo el cual se imprime el título de la obra en tipos de mayor tamaño. En el caso del libro que nos ocupa el grabado representa la venida del Espíritu Santo sobre los apóstoles y la Virgen. Esta xilografía, que no tiene mucho que ver con el contenido de la

**Latonem prefatiuncula.** ¶ *A'* Ulus gellius  
 antiquitatum au- croz grauisſimus in duodecimo: noc  
 tum atticariū libro multa de nobili Latonuz familia ex A  
 pol: linaris Sulpij verbis non nūm) eleganter q̄z pruden  
 ter diſputa) iut. ... *Hoj.* 3 v., *sign.* a.; *C'* Unani  
 maducterem q̄z pluri mos homines grauiterrare  
 in viamozum. Succurrendū et conſulendum opinioni co  
 us ſo re exiſtinaut: ... *Hoj.* 4 r., *sign.* a.; *S'*  
 Idens eſt animus nobis vt carmina dicunt: hic tibi preci  
 pue ſit pura mente colendus. ¶ ... *Hoj.* 8 v., *sign.* a, v,  
*lin.* 17: ... **Diraris verbis nudis me ſcribere verſus.** ¶  
 hec breuitas ſenſus fecit coniungere binos. ¶ **Explicit li  
 ber Latonis.** ¶ *Hoj.* 9 r.; *sign.* b.; ¶ **Eiusdem diomiſij**  
 in libellū de mundi con: teptu prefatiuncula ad lectozem. ¶  
*Hoj.* 9 r., *sign.* b., *lin.* 17: ... ¶ **Incipit liber de contē  
 ptu mūdi.** ¶ *C'* Artula noſtra tibi mandat dilecte ſalutes. ¶  
 pauca videbis ibi: ſed non mea dona refutes. ¶ ... *Hoj.* 23,  
*sign.* c., *lin.* 21: ... ¶ **In qua gaudebunt: qui pu  
 ra mente nitebunt. ¶ Et bene gaudebunt: quia gaudia ſine  
 carebunt.** ¶ **Explicit liber de contēptu mundi.** ¶ *Hoj.* 23-v.  
*sign.* c.: ¶ **Eiusdem: Blonyſij in ſflore) tum ad lec  
 torem prefatiuncula.** ¶ *A'* Rduū opus ⁊ pene difficile ſum.  
 aggreſſi: quod non liceat ex omni parte inequales gibbos  
 clina) re ... *Hoj.* 23 v., *sign.* c., *lin.* 19: ¶  
**Sequitur liber ſflore)ti.** ¶ *N'* Omine floret) liber incipit ad  
 bona ceptus. ¶ **Semper crit tunis eius documenta ſecutus.**  
 ... *Hoj.* 44 r., *sign.* f., *lin.* 10: ... ¶ **Terogodes  
 flores nobis fructus ⁊ odores. ¶ Sic per nos mores ſim  
 mos habeamus honores.** ¶ **Explicit liber floreti.** ¶ *Hoj.* 44-r.

*sign. f., lin. 14:* **E**iusdē Dionysij ad lectore p̄fatiū  
 cula. Q̄ Tanta in erroris turpitudine huius libelli inter-  
 pretes sint versati: ... *Hoj. 44 v., sign. f., lin. 11:*  
**L**iber primus quinqz clauū sapientie incipit. T̄ilis est  
 rudibus presentis cura libelli. *Hoj. 50 v., sign. g.,  
 lin. 25:* Constituerē simul sebolis doctores vt ipsū  
 suscipiant pueri: discipuliaz rudes. **F**inis. *Hoj. 51 r.  
 sign. g.:* **E**iusdē diomisij ad lectore p̄fatiū cula.  
**A** Esopus e phrygia fabulator: qui merito a claris  
 sue potestatis viris sapientie studio max̄ me deditus est  
 iudicatus: ... *Hoj. 51 v., sign. g.:* **T**imet 7 pro  
 sit conatur pagina preles. **D**ulcis arident serena picta  
 iocis. **H**ortulus ille parit fructū cū flore: fauorem  
 7 fructus emittit: sic sapit: ille nitet. *Hoj. 51 v., sign. g., lin. 13:*  
 Primus liber incipit. **D**e gallo 7 aspidē. **A**u r̄gi  
 do sedit ore simū: dū q̄sitar escam: **D**ū stupet inuenta aspi  
 de gallus ait. ... *Hoj. 68 v., sign. i., lin. 19:* ...  
**P**lus confert odio gratia fraude fides. **S**ine fr̄io: versu  
 gemino quod cogitet omnis. **F**abula declarat: datoz quid  
 intus habet. **E**xplicunt fabule Esopi.



obra, es posible que se haya utilizado en ella teniendo en cuenta una de las cualidades que más se le atribuyen a la tercera persona de la Trinidad: la de la sabiduría y el don de lenguas. El grabado, realizado por la misma mano que llevó a cabo los que ilustran el *Viola animae*, representa la escena dentro de una amplia habitación, cuyo techo de bóvedas góticas está sostenido por columnas. Los personajes se agrupan en torno a los tres lados de la mesa, sobre la que reposa un libro abierto. El Espíritu Santo, en el centro de la composición, está representado por una paloma con las alas desplegadas, cuya cabeza está rodeada de un nimbo. De El se desprenden lenguas de fuego en todas direcciones. Los personajes, de largos rostros ovalados, están en una actitud de arrobamiento, pero vibrante, que hace que sus cuerpos ondulen con un movimiento semejante al de las llamas que se posan sobre sus cabezas. Desde dos puntos diferentes dos personajes contemplan asombrados al escena.

La maestría en la composición que caracteriza al desconocido grabador se hace patente también en esta escena, que está resuelta de forma magistral. No es preciso ser un experto para darse cuenta que este grabado está hecho por la misma mano que grabó las xilografías de la obra *Viola animae* y el escudo con la imposición de la casulla a San Ildefonso.

Examinemos las orlas que enmarcan el grabado. Las que figuran en la parte superior e inferior son iguales y derivan del diseño de uno de los trozos de orla que enmarcan el grabado de la portada del misal mozárabe (hojas muy dentadas en torno a un vástago, en cuya parte central destaca el fruto o semilla con un rayado paralelo). Las orlas situadas a izquierda y derecha son diferentes entre sí. Una de ellas representa a un ciervo en actitud de correr, con la cabeza mirando hacia su izquierda, un hombre de pie tocando un cuerno y un ave entre un diseño de tallos y hojas. La del lado opuesto está compuesta por motivos vegetales y zoomórficos. Como esta última no tenía la longitud suficiente, se cortó un trozo de la de animalillos (perro y jabalí) ya descrita, que coincide, colocándola en la forma apropiada, con la parte trasera del perro. La lámina siguiente corresponde a la sign. a3 de la misma obra. La bella letra inicial, una A mayúscula de 3,5 x 3,5 cm. destaca en blanco sobre fondo negro, adornado con tallos formando roleos que terminan en frutos semejantes a bellotas. Al verso de la misma signatura se encuentra una letra C mayúscula, de dimensiones parecidas y de trazado similar en la que los roleos re-

matan en fresas (lám. VII). El resto de las iniciales del libro son de tipo de letras lombardas empleadas en el misal mozárabe.

El segundo libro sin colofón y por tanto sin datos de lugar, impresor o año es el siguiente:

356. VITA. Vita divi Hieronymi Pauli primi eremitae. [Tolleti, Petrus Hagenbach, c. 1500.]

12 hoj. Sign.: a<sup>o</sup> b<sup>o</sup>. 4<sup>o</sup>

L. gót. 3 tam. 30 lín. Inic. grab. Grab.

Inc. 367.

Hoj. 1 r., sign. a.: *Port. Grabado con la figura de San Pablo*

*acompañado por un ángel. Debajo: Pauli primi*

*eremite vita!* Hoj. 2 r., sign. a.: *¶ Divi*  
*hieronymi Pauli primi be<sup>o</sup> remite vita incipit*  
*feliciter. ¶ I : ¶ter multos sepe dubitatus ¶ est:*  
*a quo potissimū monachorū heremus ¶ habitari cepta sit. Hoj. 9 r.,*  
*sign. b.: ¶ ames non erat. ¶ De his curiose cū ab accolis ques*  
*rerē que nam esset eorum: Hoj. 12 v., sign. b., lín. 12:*  
*¶ pudiciā nunq̄ esse captivā. ¶ hoiem xpo dedi ¶ tum posse mori:*  
*non posse superari. ¶ Gratias referamus oipotenti deo. Escudo*  
*de España grabado.*

Penney HSAL Cat p. 267. Vindel VI, 136. Foff H-196.

La portada está compuesta, como ya hemos visto que es costumbre en Pedro Hagenbach, por un grabado (lám. VIII) y el título de la obra en un tipo de letra de mayor tamaño que el del texto, igual que en el libro anterior. La xilografía representa a San Pablo, cuyo nombre consta en una filacteria, conducido por un ángel, caminando ambos sobre una nube, simbolizada por trazos curvos tal como hemos podido ver en el grabado que representa el juicio final. Al fondo las torres y edificios de una ciudad que bien pudiera ser la ciudad celestial, a la que el ángel conduce al santo.



El segundo grabado de esta obra se encuentra al final de la misma, en el verso de la sign. h4 (lám. IX) y se trata de un escudo de España encerrado en un cuadrado, tres de cuyos lados están enmarcados por cinco fragmentos de grecas diferentes. Analizándolas veremos que dos de ellas han sido empleadas por Petrus Hagenbach en el libro de Dorlandus y en el misal mozárabe; tales son una de las que adornan el lado izquierdo del grabado, en la que se representa la luna entre estrellas y elementos vegetales que se encuentra enmarcando el grabado del Juicio Final de la obra de Dorlandus y la que adorna la parte inferior, tan cara a Hagenbach, representando una sucesión de hojas muy dentadas con el fruto o la semilla destacando en medio, con trazos paralelos. No hay que decir que la tipografía corresponde a la usada por Hagenbach. Esta obra es también, hasta ahora, el único ejemplar conocido en bibliotecas españolas.

El tercer libro sin datos de lugar de impresión ni año es la obra de San Buenaventura, *Stimulus amoris*, traducida al castellano con el título de *Estímulo de amor divino*.

83. BUENAVENTURA, san. *Stimulu amoris (en castellano)*: Estímulo de amor divino. [Toledo, Taller de Petrus Hagenbach, c. 1505]

114 hoj. Sign.: [4] a<sup>o</sup>-n<sup>o</sup> o<sup>o</sup>; fol.: [4] I-CX. 4.<sup>o</sup>

L. gt. 3 tam. 30 lín. Inic. grab. Huec, p. inic.

Falta la port.

Inc. 353.

Hoj. 2 r.: - **Tabla** <sup>E</sup> **Del nōbre de dios**  
**padre: 7 dios fijo: 7 dios spiritu santo: que son tres personas**  
**7 vn solo dios verdadero: que viue 7 reynapoz siempre en las: 7 de**  
**la virgen bienaventurada señora santa maria su madre. <sup>E</sup>**  
**Este libro el qual conueniblemente puede ser llamado estímulo de a**  
**mor del muy dulce 7 piadoso jesus: en tres partes es partido. <sup>E</sup> cō**  
**puso lo el doctor serafico santo iuan buenauentura dela orden de los**  
**frayles menores. En la primera parte se trata dela passion de jesus**

rpo. conuiene saber quanto de grado 7 acució. mente: 7 con quan  
ta deuocion la criatura deue meditar 7 pensar en la pasión 7 muerte  
del nuestro saluador: ... *Hoj. 4 v., lin. 29: Capitulo. xvij.*  
del estado de los bienaventurados en la celestial jerusalem so. ¶

*Fol. 1, sign. a.:* **Parte primera. Ca. i.** ¶ **Comien**

**ça el libro intitulado estu. nulo de amor: q̄ cō**  
**puso el doto: se rafico sant Juan buena ven**  
**tura de la orden de los frayles menores. ¶ Ca**

**pitulo. i. como la criatura muy de grado: 7 cō buena**  
voluntad deue pensar la passió de nuestro saluador: 7 redentor: jesu

christo. ¶ **O**red gentes 7 ve. nid de todas par  
tes: 7 leuante: moa nuestros coraçones: 7 nra uillemos nos del  
grād amor: de dios acerca de nos: 7 de la q̄ malicia 7 ceguedad  
nra cer: ca d̄ dios. ... *Fol. 9 r., sign. b.:* fas desta vida: por  
q̄ puro 7 limpio entre por las tus: llagas 7 feridas muy gloriosas.

**E**ntōces llagaras: 7 feriras el coraçō de aquel q̄ te ama ... *Fol. 39 v.,*  
*sign. g., lin. 4 ... v̄o coraçō. lo q̄ ote: que a vos 7 a mi aquel*

que vi: ue 7 reyna por siempre. Amen. ¶ **S**egūda pte. la

q̄ trata spūalmen: te de la p̄cció 7 cōtēplació del emc. 7 ay  
cñlla. rvi. ca. ¶ **C**apitulo. i. en que m̄acra el ome  
deue mas aproucchar a plazer a dios. ¶ **P**:

**O** que el ome  
pueda mas apucchar 7 fazer mas plazer a dios: deue estudiar  
como a ya ē si estas cosas q̄ se liguē. Lo primero due estudiar 7 p̄  
lar q̄nto pudiere en tener se por muy vil: 7 no digno d̄ todos los  
bñficios q̄ dios le ha dado: ... *Fol. 75 v., sign. K., lin. 5: ...*

sean ayuntadas las mis entrañas enel: porq sea yo vna cola con  
 Jesu xpo mi señor. Amen. **Tercera parte. q̄ son. xviii**  
**.ca. || Capitulo. i. quales son las cosas q̄ indu**  
**zen al ome a solgança dela contèplacion. || s' **I** quisieres ve**  
**nir ala solgança dela contèplaciõ: estu dia rraygar en ttreas co**  
**sas. Lo primero es q̄ reconozcas quant to has ofendido a diez**  
**tu criador: ... Fol. 110 v., sign. O., lin. 28: ... Y apor to**  
**dos los barrios d' iherlm digamos alla: pñe lo a tu nra aia al señor: ||**  
**7 loare yo al señor è mi vida: 7 conmigo loe toda criatura || E así sea**  
**acabado nro tratado porq loe a d'os t' ogo spñ || Fol. 110 v. (en**  
**blanco)**



La obra está dividida en tres partes; la primera contiene meditaciones sobre la Pasión de Cristo; la segunda trata de las cosas que disponen el alma a la contemplación; la tercera de como «transformarse el ome en Dios et que manera se puede fazer» para alcanzar «la alteza de la vida contemplativa». Se trata, pues, de un tratado de mística escrito por este notable santo franciscano, que tanto habría de influir en nuestros grandes autores místicos.

Por desgracia este tratado carece de portada y de las primeras hojas de preliminares, pero los tipos de imprenta coinciden con los utilizados por Petrus Hagenbach o su anónimo sucesor que los heredó a su muerte, acaecida, al parecer, en el año 1502, al poco tiempo de acabar la impresión del Breviario mozárabe, editado a expensas de Melchor Gorrício bajo los auspicios del cardenal Cisneros, el 25 de octubre de 1502. Se sabe que murió a finales de este año, porque en enero de 1503, Jaume de Vila, editor para el que había trabajado en compañía de Leonardo Hutz, en València, trata de que se le haga efectivo un legado de diez ducados que Hagenbach le había dejado en su testamento, según un documento publicado por Serrano y Morales.

De este libro se reproducen dos de las páginas en que comienzan los capítulos primero y segundo (láms. X y XI). Como se puede observar, los tipos de letras son los que se han empleado en las obras anteriores. Pero además la letra C mayúscula es exactamente igual a la que puede verse en el verso de la de la signatura a3 de la obra titulada *Libros menores*. Las dos láms. siguientes muestran las letras mayúsculas que se han puesto al comienzo de cada una de las partes del libro y responden también al alfabeto de mayúsculas de esas dimensiones empleado por Pedro Hagenbach, o su desconocido sucesor (23).

Se ha hecho mención de la obra impresa por Pedro Hagenbach en Toledo, conservada en la Biblioteca Pública de esta ciudad. Como puede

---

(23) En el tiempo que ha transcurrido desde la lectura de mi discurso hasta su impresión se ha publicado la monumental obra de Norton, F. J.: *A descriptive catalogue of printing in Spain and Portugal. 1501-1520*. Cambridge, etc. University Press, 1978, en la que se atribuye la obra de San Buenaventura: *Stimulus amoris* en una fecha cercana a 1505.

No se hace hincapié en la producción del taller anónimo, del cual se conservan algunas obras en la Biblioteca Pública, porque tales obras se encuentran minuciosamente reseñadas en la ya citada obra de Pérez Pastor: *La imprenta en Toledo*.

observarse nos encontramos ante uno de los más grandes impresores del siglo xv en toda Europa. De procedencia alemana, supo ajustarse de tal modo al gusto y carácter del pueblo que lo acogió que se puede afirmar, sin temor a equivocarse, que sus obras hubieran sido diferentes de haber continuado en su patria de origen. Hoy nadie que conozca medianamente la historia de la imprenta puede dejar de ver que se trata de impresos españoles, que tienen un carácter nacional tan acusado como puede tenerlo la pintura o la escultura hispanas.

Ligado a su nombre se encuentra, en sus grandes obras, como son los dos misales, el Toledano y el mozárabe y el breviario mozárabe (24), la última obra que salió de sus manos, el nombre de un «mercader de libros» Melchor Gorricio, a quien le cabe el honor de haberlo traído a Toledo. Italiano de Novara, como nos recuerda en los colofones, extranjero como él, residió por largos años en la ciudad imperial, contribuyendo con su labor de editor a darle brillo y prestigio.

Toledanos de adopción, me honro hoy en traerlos a la memoria de los toledanos de nacimiento en la sede de esta Real Academia de Bellas Artes y Ciencias Históricas de Toledo para que, a través de sus obras, recobren y valoren una parte importante del gran legado espiritual y artístico que han recibido de las gentes que han habitado en siglos pasados esta «peñascosa pesadumbre», que tanto ha contribuido a convertirla en una de las ciudades con más amplia irradiación cultural y artística del mundo entero.

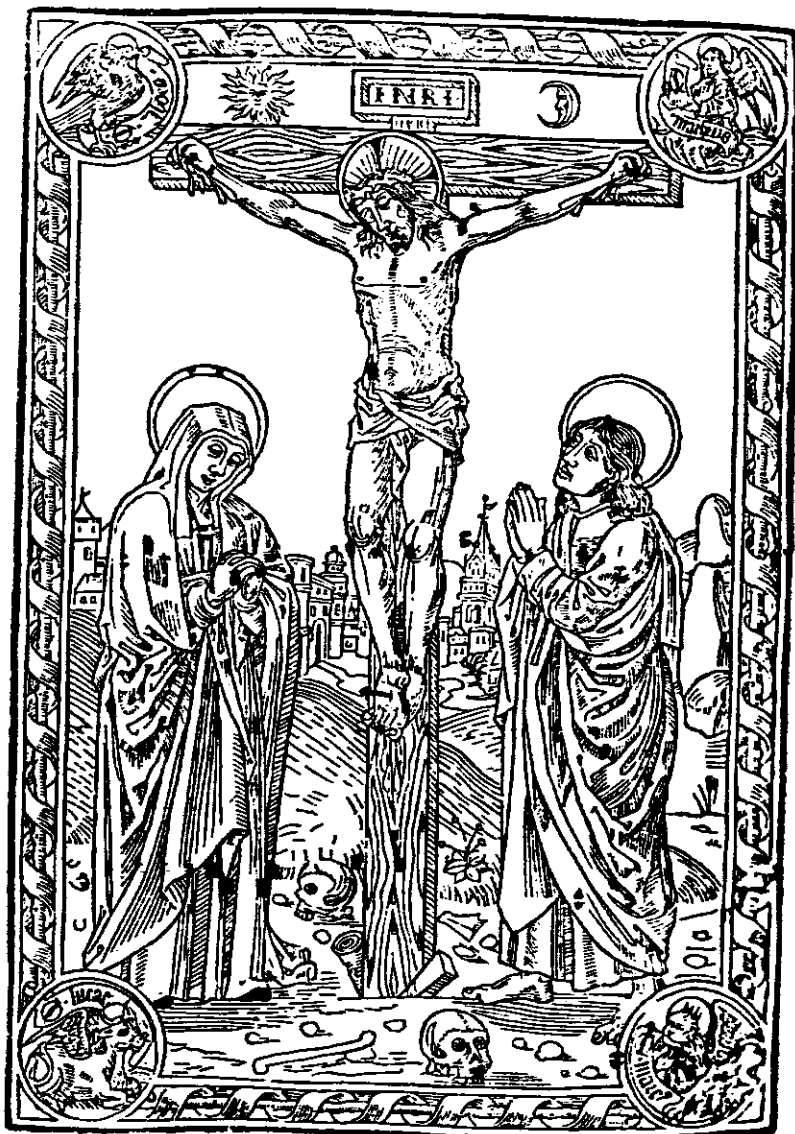
JULIA MÉNDEZ APARICIO  
*Numeraria*

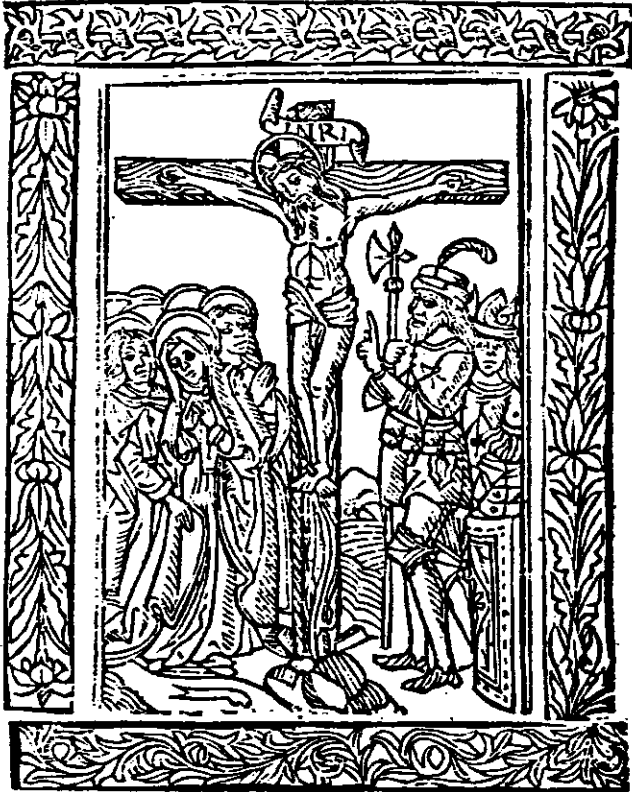
---

(24) *Breviarium secundum regulam beati Hysidori perfectum et emendatum per Alfonso Ortiz*. Al fin: Toleti, per Petrum Hagenbach, impensis Melchioris Gorricii, 1502.



Dissale mixtum secundum re  
 gulam beati Isidori vicium  
 Mozarabes,



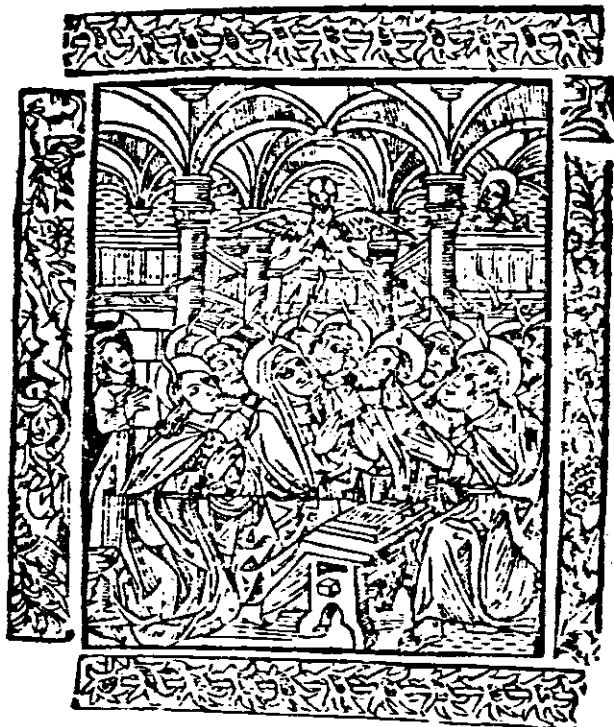


**C**ola anime per modis  
 dyalogi: inter Raymūdum Sebūdium: artiū  
 medicine: atq; sacre theologie professorem erimium. ⁊  
 dominū Boninū seminuerbiū. De hominis natura  
 (propter quē omnia facta sunt) tractans. Ad cognoscen-  
 dum se: deum: ⁊ hominem.









## Libros menores emendados.

Por Domingo . digo Dionysio Sedeño  
Maestre de buenas letras en Toledo.

Ex libris antiquis D. Francisci Xaverii à  
Sancto Jacobo Palomary Toletani



Qui anima ducerem q̄s pluri-  
 mos homines grauit̄ errare  
 in viam orum. Succurrendū et  
 consulendum op̄inioni eorū fo-  
 re erit sumari: vt maxime ⁊ glori-  
 ose viuerent: ⁊ gloriā continge-  
 rent. Nunc te fili charissime do-  
 cebo quo pacto mores tui animi cōponas. Igitur  
 \* Ita legito mea precepta. vt intelligas. Legere enim  
 \* ⁊ non intelligere: negligere est. Iraque deo supplica.  
 \* Parentes ama. Cognatos cole. Satum serua. Ifo-  
 \* ro te para. Cum bonis ambula. Ad consilium ne acc-  
 \* ecideris anteq̄ voceris. Mundus esto. Saluta libe-  
 \* ter. Redemtori. Mutius da. Qui des videto. Ma-  
 \* gistrum metue. Exercitū serua. Rem tuā custo-  
 \* di. Diligentiam adhibe. Familiam cura. Comita ra-  
 \* ro. Quod satis est dormi. Comiuge ama. Iurandū  
 \* serua. Vino te tēpera. Pugna pro patria. Nil temere  
 \* credideris. Meretrices fuge. Liberos crudi. Blan-  
 \* cus esto. Frasci ab renoli. Meminem irriseris. In-  
 \* iudiciū esto. Existimationē retine. Iracundiā tēpera  
 \* Esto ad pretorium. Disce litteras. Consultus esto.  
 \* Benefacito bonis. Ne esto maledicus. Virgine vte-  
 \* re. Procolude. Alleas fuge. Tute cōsule. Parentes  
 \* patiēter vince. Ad moxēne contēpseris. Nihil arbi-  
 \* trio viriū feceris. Patere legē quā ipse tuleris. Be-  
 \* neficij accepti menor esto. Miserum noli irridere.  
 \* Admirari iudica. Alienum noli concupiscere. Illud  
 \* stude agere quod rectū est.



Pauli primi eremite vita

si tertia refocilari: decima tandē die ad romana p  
 desertū castra venim⁹. oblatiqz tribuno rei ordinē  
 pandim⁹. Inde transmissi ad Sabinū mesopora  
 mie ducē camelozū p̄ciū accipim⁹. Jam abbas il  
 le me⁹ dormiebat in dño. Ad hec delatus loca me  
 monachis reddo. hanc trado virginib⁹ diligēs eā  
 vt sororē: nō tñ ei me credēs vt sorori. Hec mihi se  
 nex Adalch⁹ adolescētulo retulit. Hec ego vobis  
 narraui senex. casti historiā castitati expono. virgi  
 nes virginitatē custodire exhortor. Vos narrate  
 posterū: vt sciāt intra gladios: inter deserta: ⁊ besti  
 as pudiciā nunqz esse captiuā. ⁊ hoiem xpo dedi  
 tum posse mori: non posse superari.

Gratias referamus oipotenti deo.



Parte primera. Ca. 1. fo. 1

Comiença el libro intitulado estimo de amor: q̄ cōpuso el doto: serafico sant Juan buena ventura de la orden de los frayles menores.

Capitulo. 1. como la criatura muy de grado: 7 cō buena voluntad deue pensar la passio de nuestro saluado: 7 redento: jesu ch̄risto.



**D**red gentes 7 venid de todas partes: 7 leuante mos nuestros corazones: 7 nauillemos nos del gr̄a amor de dios acerca de nos: 7 dela gr̄a malicia 7 ceguedad n̄ra cerca d̄ dios. Si el fijo de dios en si muy perfeto 7 glorioso: 7 no auiendo menester de nos: se quiso ayutar de nuestra vmanidad para nunca la dexar. Qūto mas nos deuenos trabajar por nos ayutar con el: porq̄ seamos bienauenturados ga siẽpre. Si el fijo de dios con tan gr̄a feruor de caridad se quiso ayutar con la muy vil ceniza dela nuestra carne: qūto mas: 7 cō mayor d̄seo deue la criatura abrir su coraçõ para lo recebir. O q̄ gran locura es menospreciar de se allegar a dios: 7 desear: 7 trabajar por se allegar alas vilezas 7 suziedades dela carne. No tomo el fijo d̄ dios carne vmana porq̄ el omesica los apettitos dela carne: sino porq̄ asi como el mi

## pte. ij. ca. j. como el bõbre

su morada 7 su acorro 7 su cetro. Pues abraçad en estos cinco estados las cinco llagas de nro señor con fermete deseo. Esta sea el vno deseo: 7 el cuydado d vno coraçõ. lo q̃l otorgue a vos 7 a mi aquel que vive 7 reyna por siempre. Amen.

¶ Segunda pte. la q̃l trata spūalmen  
te de la p̃fcciõ 7 cõteplaciõ d̃l ome. 7 ay çalla. xvj. ca.

¶ Capitulo. j. en que m̃aera el ome  
deue mas aprouechar a plazer a dios.



**D**ique el ome pueda  
mas apuechar 7 fazer mas pla-  
zer a dios: deue estudiar como a  
ya e si estas cosas q̃ se sigue. Lo  
primero due estudiar 7 p̃sar q̃n  
to pudiere en tener se por muy  
vil 7 no digno d̃ todos los bñfi-  
cios q̃ dios le ha dado: 7 codicie quãto pudiere apla-  
zer a dios solo: 7 ser tenido de los otros por muy vil/  
7 no vnilde. 7 por esto conozca la muy grã piedad  
d̃ dios. ca como el sea estiercol muy fediõdo 7 muy  
vil en todas las cosas 7 muy infiel 7 muy p̃oto pa in-  
juriar ala magestad de dios muy grãde. En po con  
todo esto tiene por biẽ el seõor de le rescebir por sier-  
uo (7 lo q̃ mayor es) adoptar lo avn en fiijo. pues no  
tẽgas e grã cosa porq̃ siruas a dios. mas tẽ por muy  
grã cosa q̃l tiene por biẽ de auerte por sicno: seyẽdo  
tu insuficiente 7 mezq̃no. Lo segũdo q̃ due estu-  
diar: es q̃ nũca se duela de cosa ninguna/ sino del pe-  
cado q̃ fazee de la cosa q̃ lo arrae a pecado/ o lo arrie